

Jos

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

בְּהַר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	כָּל־	כַּשְׁמָעוּ	וַיְהִי	1
en-la-montaña	el-Jordán	al-otro-lado-de	que	los-reyes	todos	cuando-oyeron	Y-fue	
H2022	H3383	H5676		H4428	H3605	H8085	H1961	
הֶחֱתִי	הַלְּבָנוֹן	מִוֶּלֶת	אֶל־	הַגָּדוֹל	הַיָּם	חֹף	וּבְכָל־	
el-heteo	el-Líbano	frente-a	hacia	el-grande	el-mar	costa-de	y-en-toda	
H2850	H3844	H4136	H0413		H3220	H2348	H3605	
			וְהַיְבוּסִי:	הַחֵוֶי	הַפֶּרֶזִי	הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרְיִי	
			y-el-jebuseo	el-heveo	el-ferezeo	el-cananeo	y-el-amorreo	
			H2983	H2340	H6522		H0567	

Y ACONTECIÓ que como oyeron estas cosas todos los reyes que estaban de esta parte del Jordán, así en las montañas como en los llanos, y en toda la costa de la gran mar delante del Líbano, los Hetheos, Amorreos, Cananeos, Pherezeos, Heveos, y Jebuseos;

פַּ	אַחֶרֶת:	פֶּה	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֵם	יַחְדָּו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
(pausa)	una	boca	Israel	y-con	Josué	con	para-pelear	juntos	Y-se-juntaron	
	H0259	H6310	H3478		H3091				H6908	

Juntáronse á una, de un acuerdo, para pelear contra Josué é Israel.

וְלָהַי:	לִירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמָעוּ	גְּבֵעוֹן	וַיֹּשְׁבֵי	3
y-a-Hai	a-Jericó	Josué	hizo	lo-que	(marca-de-objeto)	oyeron	Gabaón	Y-habitantes-de	
H5857	H3405	H3091			H0853	H8085	H1391	H3427	

Mas los moradores de Gabaón, como oyeron lo que Josué había hecho á Jericó y á Hai,

וַיַּעֲשׂוּ	גַם־	הֵמָּה	בְּעֲרֻמָּה	וַיֵּלְכוּ	וַיִּצְטִירוּ				4
Y-hicieron	también	ellos	con-astucia	y-fueron	y-se-hicieron-pasar-por-embajadores				
	H1571	H1992	H6195	H3212	H6737				
וַיִּקְחוּ	שָׁקִים	בָּלִים	לְחֻמּוֹרֵיהֶם	וְנֹאדֹת	יַיִן	וּמִבְּקָעִים	וּמִצִּדֵּי:		
y-tomaron	sacos	viejos	para-sus-asnos	y-odres-de	vino	y-rotos	y-remendados		
	H8242	H1087	H2543	H4997	H3196	H1087	H1234		

Ellos usaron también de astucia; pues fueron y fingiéronse embajadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino, rotos y remendados,

וְנִעְלָוֹת	בָּלֹת	וּמִטְלָאוֹת	בְּרַגְלֵיהֶם	וְשִׁלְמוֹת	בָּלֹת	עָלֵיהֶם	וְכָל־	לֶחֶם	5
Y-sandalias	viejas	y-remendadas	en-sus-pies	y-vestidos	viejos	sobre-ellos	y-todo	pan-de	
H5275	H1087	H2921	H7272	H8008	H1087		H3605	H3899	
צִידָם	יָבֵשׁ	הָיָה	נִקְדָּם:						
su-provisión	seco	estaba	mohoso						
H6720	H3001	H1961	H5350						

Y zapatos viejos y recosidos en sus pies, con vestidos viejos sobre sí; y todo el pan que traían para el camino, seco y mohoso.

אִישׁ	וְאֶל-	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	הַגִּלְגָּל	הַמַּחֲנֶה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיֵּלְכוּ	6
hombre-de	y-a	a-él	y-dijeron	Gilgal	el-campamento	a	Josué	a	Y-fueron	
H0376	H0413	H0413	H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H3212	
	בְּרִית:	לָנוּ	כָּרְתוּ-	וְעַתָּה	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל		
	pacto	para-nosotros	cortad	y-ahora	hemos-venido	lejana	de-tierra	Israel		
	H1285		H3772	H6258	H0935	H7350	H0776	H3478		

Así vinieron á Josué al campo en Gilgal, y dijéronle á él y á los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lejana: haced pues ahora con nosotros alianza.

אַתָּה	בְּקִרְבִּי	אוּלֵי	הֲחֵנִי	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	(וַיֹּאמֶר)	וַיֹּאמְרוּ	7
tú	en-medio-de-mí	quizás	el-heveo	a	Israel	hombre-de	Y-dijo	(ketiv)	
	H7130	H0194	H2340	H0413	H3478	H0376	H0559	H0559	
			בְּרִית:	לָךְ	(אֶכְרֹת-)	[אֶכְרֹת-]	וְאֵיךְ	יוֹשֵׁב	
			pacto	para-ti	cortaré	(ketiv)	¿y-cómo?	habitando	
			H1285	H3772	H3772	H3772		H3427	

Y los de Israel respondieron á los Heveos: Quizás vosotros habitáis en medio de nosotros: ¿cómo pues podremos nosotros hacer alianza con vosotros?

מִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אֲנַחְנוּ	עַבְדֶּיךָ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	8
¿quién?	Josué	a-ellos	y-dijo	somos-nosotros	tus-siervos	Josué	a	Y-dijeron	
H4310	H3091	H0413	H0559	H0587	H5650	H3091	H0413	H0559	
						וּמֵאֵין	תָּבֹאוּ:	אַתֶּם	
						¿y-de-dónde?	venís	vosotros	
						H0370	H0935		

Y ellos respondieron á Josué: Nosotros somos tus siervos. Y Josué les dijo: ¿Quién sois vosotros y de dónde venís?

יְהוָה	לְשֵׁם	עַבְדֶּיךָ	בָּאוּ	מֵאֶרֶץ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	9
Yahweh	por-nombre-de	tus-siervos	han-venido	muy	lejana	de-tierra	a-él	Y-dijeron	
H3068	H8034	H5650	H0935	H3966	H7350	H0776	H0413	H0559	
		בְּמִצְרַיִם:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	שְׁמֵנוּ	שְׁמֵנוּ	
		en-Egipto	hizo	lo-que	todo	y	su-fama	oímos	
		H4714			H3605	H0853	H8089	H8085	
							כִּי-	אֱלֹהֶיךָ	
							porque	tu-Dios	
								H0430	

Y ellos respondieron: Tus siervos han venido de muy lejanas tierras, por la fama de Jehová tu Dios; porque hemos oído su fama, y todas las cosas que hizo en Egipto,

בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מְלָכֵי	לְשְׁנֵי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	10
al-otro-lado-de	que	el-amorreo	reyes-de	a-los-dos	hizo	lo-que	todo	Y	
H5676		H0567	H4428	H8147			H3605	H0853	
	בְּעַשְׁתָּרוֹת:	אֲשֶׁר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ-	וּלְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	
	en-Astarot	que	Basán	rey-de	y-a-Og	Hesbón	rey-de	a-Sijón	
	H6252		H1316	H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	
								H3383	

Y todo lo que hizo á los dos reyes de los Amorreos que estaban de la otra parte del Jordán; á Sehón rey de Hesbón, y á Og rey de Basán, que estaba en Astaroth.

לֵאמֹר diciendo H0559	אֶרְצֵנוּ nuestra-tierra H0776	יֹשְׁבֵי habitantes-de H3427	וְכָל- y-todos H3605	זְקִינֵינוּ nuestros-ancianos H2205	אֵלֵינוּ a-nosotros H0413	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559	11
אֲלֵיהֶם a-ellos H0413	וַאֲמַרְתֶּם y-diréis H0559	לִקְרַאתָם a-su-encuentro H7125	וְלִיד e-id H3212	לְדֶרֶךְ para-el-camino H1870	צִידָהּ provisión H6720	בְּיָדְכֶם en-vuestra-mano H3027	תִּקְחוּ tomad H3947
		בְּרִית: pacto H1285	לָנוּ para-nosotros	כָּרְתוּ- cortad H3772	וְעַתָּה y-ahora H6258	אֲנַחְנוּ somos-nosotros H0587	עֲבָדֵיכֶם vuestros-siervos H5650

Por lo cual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dijeron: Tomad en vuestras manos provisión para el camino, é id al encuentro de ellos, y decidles: Nosotros somos vuestros siervos, y haced ahora con nosotros alianza.

בְּיוֹם	מִבְּתֵינוּ	אֵתוֹ	הַצֵּטִידָנוּ	חָם	לֶחֶמֶנוּ	וְזֶה	12
en-día-de	de-nuestras-casas	a-él	tomamos-como-provisión	caliente	nuestro-pan	Este	
H3117		H0853		H2525	H3899	H2088	
	נֶקְדִּים:	וְהָיָה	יָבֵשׁ	הֵנָּה	וְעַתָּה	אֲלֵיכֶם	
	mohoso	y-está	seco	he-aquí	y-ahora	a-vosotros	
	H5350	H1961	H3001	H2009	H6258	H0413	
						לָלֶכֶת	
						para-ir	
						nuestra-salida	
						H3212	H3318

Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el día que salimos para venir á vosotros; y helo aquí ahora que está seco y mohoso:

וְאֵלֶּה y-estos H0428	הַתְּבַקְעוּ se-han-roto H1234	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	חֲדָשִׁים nuevos H2319	מְלֵאנוּ llenamos H4390	אֲשֶׁר que	הַיֵּין el-vino H3196	נֹאדֹת odres-de H4997	וְאֵלֶּה Y-estos H0428	13
מְאֹד: mucho H3966	הַדֶּרֶךְ el-camino H1870	מְלֵב por-lo-largo-de H7230	בָּלוּ se-han-gastado H1086	וְנַעֲלֵינוּ y-nuestras-sandalias H5275			שְׁלֵמוֹתֵינוּ nuestros-vestidos H8008		

Estos cueros de vino también los henchimos nuevos; helos aquí ya rotos: también estos nuestros vestidos y nuestros zapatos están ya viejos á causa de lo muy largo del camino.

שָׁאוּלוּ: consultaron H7592	לֹא no H3808	יְהוָה Yahweh H3068	פִּי boca-de H6310	וְאֵת- y H0853	מִצִּידָם de-su-provisión	הָאֲנָשִׁים los-hombres H0376	וַיִּקְחוּ Y-tomaron H3947	14
--	------------------------------------	---	--	--------------------------------------	------------------------------	---	--	----

Y los hombres de Israel tomaron de su provisión del camino, y no preguntaron á la boca de Jehová.

וַיִּשְׁבְּעוּ y-juraron H7650	לְחַיֹּתָם para-dejarlos-vivir H2421	בְּרִית pacto H1285	לָהֶם con-ellos	וַיִּכְרֹת y-cortó H3772	שָׁלוֹם paz H7965	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	לָהֶם con-ellos	וַיַּעַשׂ E-hizo	15
					הָעֵדָה: la-congregación H5712	נְשִׂאֵי príncipes-de	לָהֶם a-ellos		

Y Josué hizo paz con ellos, y concertó con ellos que les dejaría la vida: también los príncipes de la congregación les juraron.

וַיִּשְׁמְעוּ y-oieron H8085	בְּרִית pacto H1285	לָהֶם con-ellos	כָּרְתוּ cortaron H3772	אֲשֶׁר- que	אַחֲרָיו después-de	יָמִים días H3117	שְׁלֹשָׁת tres H7969	מִקְצָהּ al-fin-de	וַיְהִי Y-fue H1961	16
			יֹשְׁבֵים: habitando H3427	הֵם ellos H1992	וּבְקִרְבּוֹ y-en-medio-de-él H7130	אֵלָיו a-él H0413	הֵם ellos H1992	קִרְבָּיִם cercanos H7138	כִּי- que	

Pasados tres días después que hicieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vecinos, y que habitaban en medio de ellos.

17 וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 Y-partieron hijos-de Israel y-vinieron a y-sus-ciudades en-el-día el-tercero
[H5265](#) [H3478](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3117](#) [H7992](#)

וְעָרֵיהֶם גְּבֵעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת יַעֲרִים וְקִרְיַת-יֶזְרָע
 y-sus-ciudades Gabaón y-Cefira y-Beerot y-Quiriat-Jearim
[H1391](#) [H3716](#) [H0881](#) [H7157](#)

Y partiéronse los hijos de Israel, y al tercer día llegaron á sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaón, Caphira, Beeroth, y Chiriath-jearim.

18 וְלֹא הִכּוּם הַבָּנִים יִשְׂרָאֵל כִּי-נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה
 Y-no los-hirieron hijos-de Israel porque juraron a-ellos príncipes-de la-congregación
[H3808](#) [H5221](#) [H3478](#) [H7650](#) [H5712](#)

בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְנוּ כָּל-הָעֵדָה עַל-הַנְּשִׂאִים:
 por-Yahweh Dios-de Israel y-murmuraron toda la-congregación contra los-príncipes
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5712](#)

Y no los hirieron los hijos de Israel, por cuanto los príncipes de la congregación les habían jurado por Jehová el Dios de Israel. Y toda la congregación murmuraba contra los príncipes.

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַנְּשִׂאִים אֶל-כָּל-הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם
 Y-dijeron todos los-príncipes a-toda la-congregación nosotros juramos a-ellos
[H0559](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0587](#) [H7650](#)

בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכָל לִגְעוֹת בָּהֶם:
 por-Yahweh Dios-de Israel y-ahora no podemos tocar a-ellos
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H6258](#) [H3808](#) [H3201](#) [H5060](#)

Mas todos los príncipes respondieron á toda la congregación: Nosotros les hemos jurado por Jehová Dios de Israel; por tanto, ahora no les podemos tocar.

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְחַיֵּיהֶם אֹתָם וְלֹא-יְהִי עָלֵינוּ יְרֵאָה
 Esto haremos a-ellos y-dejaremos-vivir a-ellos y-no habrá sobre-nosotros ira
[H2063](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3808](#) [H1961](#)

עַל-הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם:
 por el-juramento que juramos a-ellos
[H7650](#) [H7621](#)

Esto haremos con ellos: les dejaremos vivir, porque no venga ira sobre nosotros á causa del juramento que les hemos hecho.

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יֵחִיו וַיְהִיו חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאבֵי-מַיִם
 Y-dijeron a-ellos los-príncipes vivan y-serán cortadores-de leña y-sacadores-de agua
[H0559](#) [H0413](#) [H2421](#) [H1961](#) [H2404](#) [H6086](#) [H7579](#) [H4325](#)

לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:
 para-toda la-congregación como hablaron a-ellos los-príncipes
[H3605](#) [H5712](#) [H1696](#)

Y los príncipes les dijeron: Vivan; mas sean leñadores y aguadores para toda la congregación, como los príncipes les han dicho.

אֲנֵנוּ	רְמִיתֶם	לָמָּה	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיִּקְרָא	22
a-nosotros	nos-engañasteis	¿por-qué?	diciendo	a-ellos	y-habló	Josué	a-ellos	Y-llamó	
H0853		H4100	H0559	H0413	H1696	H3091		H7121	
יֹשְׁבִים:	בְּקֶרְבָּנוּ	וְאַתֶּם	מְאֹד	מִכֶּם	אֲנַחְנוּ	רְחוֹקִים	לֵאמֹר		
habitando	en-medio-de-nosotros	y-vosotros	muy	de-vosotros	nosotros	lejos	diciendo		
H3427	H7130		H3966		H0587	H7350	H0559		

Y llamándolos Josué, les habló diciendo: ¿Por qué nos habéis engañado, diciendo, Habitamos muy lejos de vosotros; una vez que moráis en medio de nosotros?

עֵצִים	וְחֹטְבֵי	עֶבֶד	מִכֶּם	יִכְרֹת	וְלֹא־	אַתֶּם	אֲרוּרִים	וְעַתָּה	23
leña	y-cortadores-de	siervo	de-vosotros	será-cortado	y-no	vosotros	malditos	Y-ahora	
H6086	H2404	H5650		H3772	H3808		H0779	H6258	
				אֱלֹהֵי:	לְבַיִת	מֵיִם	וְשֹׁאֲבֵי־		
				mi-Dios	para-casa-de	agua	y-sacadores-de		
				H0430		H4325	H7579		

Vosotros pues ahora sois malditos, y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña y saque el agua para la casa de mi Dios.

הִנֵּד	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ				24
ciertamente-fue-declarado	porque	y-dijeron	Josué	(marca-de-objeto)	Y-respondieron				
H5046		H0559	H3091	H0853					
אַלֹהֵיךָ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	לְעֲבָדֶיךָ	הִנֵּד			
tu-Dios	Yahweh	mandó	lo-que	(marca-de-objeto)	a-tus-siervos	fue-declarado			
H0430	H3068	H6680		H0853	H5650	H5046			
הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לָכֶם	לָתֵת	עֲבָדוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־		
la-tierra	toda	(marca-de-objeto)	a-vosotros	de-dar	su-siervo	Moisés	(marca-de-objeto)		
H0776	H3605	H0853		H5414	H5650	H4872	H0853		
מִפְּנֵיכֶם		הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	וּלְהַשְׁמִיד			
de-delante-de-vosotros		la-tierra	habitantes-de	todos	(marca-de-objeto)	y-de-destruir			
H6440		H0776	H3427	H3605	H0853	H8045			
אֶת־	וַנַּעֲשֶׂה	מִפְּנֵיכֶם	לְנַפְשֵׁינוּ	מְאֹד	וַנִּירָא				
(marca-de-objeto)	e-hicimos	de-delante-de-vosotros	por-nuestras-vidas	mucho	y-temimos				
H0853		H6440	H5315	H3966	H3372				
					הַדָּבָר	הַזֶּה:			
					esta	la-cosa			
					H2088	H1697			

Y ellos respondieron á Josué, y dijeron: Como fué dado á entender á tus siervos, que Jehová tu Dios había mandado á Moisés su siervo que os había de dar toda la tierra, y que había de destruir todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en gran manera de vosotros por nuestras vidas, é hicimos esto.

בְּעֵינֶיךָ	וְכִישָׁר	כְּטוֹב	בְּיָדְךָ	הֵנָּה	וְעַתָּה	25
en-tus-ojos	y-como-el-recto	como-el-bueno	en-tu-mano	he-aquí-nosotros	Y-ahora	
	H3477		H3027	H2009	H6258	
			עֲשֵׂה:	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	
			haz	a-nosotros	para-hacer	

Ahora pues, henos aquí en tu mano: lo que te pareciere bueno y recto hacer de nosotros, hazlo.

הֲרָגוּם:	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִיָּד	אוֹתָם	וַיַּצֵּל	כֵּן	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	26
los-mataron	y-no	Israel	hijos-de	de-mano-de	a-ellos	y-los-libró	así	a-ellos	E-hizo	
H2026	H3808	H3478		H3027	H0853	H5337				

Y él lo hizo así; que los libró de la mano de los hijos de Israel, para que no los matasen.

										27
מים		וְשָׂאֲבֵי		עֵצִים		חֹטְבֵי		הָהוּא		
agua		y-sacadores-de		leña		cortadores-de		ese		
H4325		H7579		H6086		H2404		H1931		
בַּיּוֹם		וַיְהוֹשֻׁעַ		וַיִּתֶּן						
en-el-día		Josué		Y-los-puso						
H3117		H3091		H5414						
אֲשֶׁר		הַמָּקוֹם		אֶל-		הַיּוֹם		עַד-		
que		el-lugar		en		este		hasta		
H4725		H0413		H2088		H3117		H5704		
						יְהוָה		וּלְמִזְבֵּחַ		
						Yahweh		y-para-altar-de		
								לְעֵדָה		
								para-la-congregación		
								H5712		
								פ		
								יִבְחַר:		
								(pausa)		
								escogiere		
								H0977		

Y constituyólos Josué aquel día por leñadores y aguadores para la congregación y para el altar de Jehová, en el lugar que él escogiese: lo que son hasta hoy.